

Ya libru tu
Habakkuk

1 Ay tu idi ya bàbànan ne APU nga nepakammu na kitu profeta Habakkuk.

Ya munna nga ríri ne Habakkuk

²“O, APU, ummán na agpà
ya kabayág ku nga makiseng kikaw, se nà a ginán?
Nungay na agpà ala ya angngilísi mu kadakami
kadaya naranggás sa tolay?

³Taanna, tura mu ipassingan
kiyà daya mà-màwa nga nadakè se daya riribù?
Pabeg magpapátay, se kinaranggás,
daya mà-màwa ki lebut ku.
Magriríri se magsasáwad ya kuk-kuwaan da tolay.

⁴Nagbalin ka áwan sur-surbi daya lin-lintag,
ay se akkan na masúrut tin ya kinalintag.
Daya nadakè a tolay mán kammin
daya mangábà ki agkakásu da se daya namáru.
Ay túya nabalintag gin ya panagguwes da.

⁵Ay nán ne Apu kadaya tolay na:
“Sin-sinnan nu wala daya nas-nasiyon,
ta atán kuwaan ku kaggída kiya kasibbiyág nu pikam.
Masdaáwan kayu wala ki masingan nu;
nga nu madámag nu wala nga akkan nu masingan,
ay akkan nu wa kurugan.

⁶Ta pagturayan ku manin daya iBabilonia,
nga naranggás se darasúdus nga tolay.
Mawe da kadaya giy-giyán kídí kalawagán,

1:6 iCaldea pe ya agpangágan da kaggída.

- nga magsákup kada duddúma nga íli.
- ⁷Ikansing tutu wala da toláy da;
kuwaan da ngala ya piyán da kuwaan,
ay áwan ya makasipad kaggída.
- ⁸Ay nabì-bílag daya kabalyu da may daya leopardo,
se narù-rungat da
may daya nabisin na alsádu nga átu nu gî-gíbat tin.
Ay maggayát ki adayyu nga íli daya maragkabalyu da.
Nabílag da.
Ummán da ki bukkaw nga manugkam ki nigáyan na.
- ⁹Magranggás ya gákat da nga umbet;
dumarup ya panggap da;
ummán ki kaadu na ginat
ya kaadu daya tiliw da nga bálud da.
- ¹⁰Irupat da daya à-ári,
se igal-galà da ngala daya ap-apu.
Paásan da ngala daya darupírip nga abut da íli,
gaburán da ka lusà ya ígid na darupírip,
ay se da rautan se sakúpan ya íli.
- ¹¹Ay se da la nga umawan
nga ummán ki nanalen nala nga báli;
ngamay nagbásul da,
ta áwan da ibílang nga diyos da,
nu di ya bílag da kampela ngin.
- ¹²O APU, ikaw ya Dios nga ataatan peyapeyang ngin.
Ikaw ya Dios ku, nga Awan Kapáda nga Dios.
Awan mu wa ipappanda
O APU, nga árig batu nga aglingdán mi;
piníli mu nga usaran daya iBabilonia nga mamánis
se mangdisiplína kadakami.
- ¹³Nadalus ka tutu wala,
ay túya akkan mu piyán sinnan ya nadakè.
Ngamay taanna lugud, tura ka maging-inggap pala,
se sisinnán mu wala,

- ya amal-pallà daya nadakè a tolay,
 kadaya tolay ya namà-máru kam agpà ala may aggída?
- ¹⁴Pinagbalin mu daya tolay ka ummán nala ka sissida,
 se ummán kadaya magkar-káray ya ulullag
 nga áwan mangiapu kaggída.
- ¹⁵Law-íngan daya kalínga dada,
 árig dàlísan dada,
 ay se la nga makas-asáraw daya kalínga da
 ki anggam da gapu nígay da.
- ¹⁶Ay túya day-dayáwan da ngin tu dàlis da,
 ay se da magdátun kitu dàlis da,
 ta nán da nga tu dàlis da tu nangidde kadatu masap-sápul da,
 se kadatu adu wa kanan da.
- ¹⁷Paanna lugud Apu,
 bay-án muda ngala nga ummán ka makadà-dàlis,
 nga áwan agkallà a magdadál kadaya nas-nasiyon?

Ya sungbát ne Dios kitu ríri tu Habakkuk

- 2** Umunè à kiya torre nga agbantayán,
 nga magiddag ka kagiyan ne Apu.
 Idaggán ku wala nu nágan na ya kagiyan na,
 se nu nágan na ya sungbát na ki ríri ku.
- ²Ay se nà a sinungbátan ne APU, nga nán na:
 “Kappiyánan mu nga isúrát kada pánid batu
 daya ipakammù kikaw,
 ta senu oray managtág ya tolay, ay mabása na.
- ³Isúrát mu daya ipassingan ku kikaw,
 ta akkan pikam ittu idi nga tiyampu ya kàwa da.
 Ngamay akkan mabayág, ay màwa da ngin.
 Oray nu ummán ka mabayág, ay idaggán mu wala,
 ta kurug ga màwa, nga akkan na mepatattát.
- ⁴Ay tu idi ya isúrát mu;
 Sinnan mu daya napangátu wa tolay!
 Nadakè ya agbiy-biyág da,

ngamay daya namáru,
 ay mabiyág da gapu ki angngurug da.
⁵Akkan ta mapagtalkán ya kinabànáng;
 daya napasindáyaw, ay akkan da makasinád.
 Akkan da tutu wala mapnà;
 ummán ki sillulukát ta lúbù daya mútung da;
 se ummán da ki pannakatay nga áwan da kapnà.
 Ittu ya gapu na nga makasákusákup da kadaya nas-nasiyon,
 se makaur-urnung da ka tolay da.

⁶Ngamay umbet tala ya algaw nga nán daya tolay
 nga sinákup da ka angug-og da kaggída,
 “Nakal-allà kayu wala nga nagdaran kadaya akkan nu
 kammala nga kuw-kuwa!” nán da.
 Bumànáng kayu gapu kadaya nesal-salda da tolay kadakayu
 nga akkan da masaka;

nungay na nád ya kakusap nu nga mangwa kiyán?
⁷Ngamay màtatán kayu wala
 nu baltan dakayu datu tolay ya inalàán nu datu pirà da,
 ay se aggída ngin ya maman-panansing kadakayu,
 se da nga arisamsamman daya kuw-kuwa nu.

⁸Gapu ta adu daya nasiyon
 nga inarisamsammán nu kadatu kuw-kuwa da,
 ay ittu pe yán ya kuwaan da kadakayu
 daya nakalásat kadayán na nasiyon;
 Adu daya pinatayán nu se nagrangganán nu
 kadaya tolay ki ngámin bibittì a ili,
 se kadaya ngámin na dadakkal nga il-ili.

⁹Kal-allà kayu, dakayu wa nakabalay
 gapu kadaya pirà a kinul-kultit nu.
 Nangwa kayu ka naligda nga balay nu,
 ta senu akkan kayu kanu mà maan-anu se daya akkobung nu.

¹⁰Ngamay meap-appat daya pamilya nu kiya kinuwa nu,
 nga nagpatay kadaya adu wa tul-tolay;
 gapu kiyán, ay dakayu kam pe la ngin

- ya nangwa ki pakatayán nu.
- ¹¹ Nu tolay yala kuma daya batu kiya dingding daya
balay nu se daya ampáan da,
ay isáraw da daya nadakè a kuk-kuwaan nu.
- ¹² Kal-allà kayu, dakayu wa pumatay se nangwa ka nadakè,
ta senu makàwa kayu ka íli nu!
- ¹³ Dig-dígát tala nga nakub-ubra daya nasiyon nga sinákup nu,
ta masidug gala daya ngámin inub-ubra da.
Ittu yán ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki
Ngámin, nga kuwaan na.
- ¹⁴ Nu wà ummán naya nakapnu na bebay ka danum,
ay ummán pe, mammuwán daya ngámin tolay ki
kalawagán ya kinadáyaw ne APU.
- ¹⁵ Kal-allà kayu wala, dakayu wa nangiap-appat kadaya
nas-nasiyon kiya lebut nu, gapu ki rungat nu tutu wala.
Arig pininglaw nuda, ta senu masingan nu ya kinasoba da.
- ¹⁶ Ngamay dakayu ya mesulalit ta meap-appat;
merupat kayu; akkan kayu mapadayáwan.
Umbet kayu win na maginglaw, sen mepar-parigpeg kayu.
Ya tog nu nga pannakapánis nu, ay im-immán ne APU win,
ay dangan nakayu pe yin;
ay mippà ya dáyaw nu, ta meap-appat kayu win!
- ¹⁷ Nilangngán nu datu káyú ka ginúbát na Lebanon.
Kídi, ay dakayu win ya mìlangngán.
Pinatayán nu datu ulolag kitúni,
may kídí, ay aggída ngin ya ikan-kansing nu.
Màwa yán, gapu ki nagpatay nu se nagranggás nu
kadaya tolay ki ngámin na il-íli kídí kalawagán.
- ¹⁸ Nágan na agpà ya surbi naya sinan diy-diyos
nga kinuwa tolay?
Ginulma mà ala yán, ay se busid kammala yán.
Ta tu nangwa, ay aggína kammin ya magpiyár ki kinuwa na;
ay diy-diyos mà ala yán na akkan makapagúni!

- ¹⁹Kal-allà kayu wala nga manguna ki káyú, “Bumángun ka!
Sengán nakami!” Wayya nakayu wala nga matùgúdán yán!
Ay wayya nakayu wala magina ya sinan diy-diyos?
Ay oray nu nakalupkopán ka silber se balitù,
ay áwan na nga biyág.
- ²⁰May e APU, ay atán kiya napatag nga Templo na;
ay túya maging-inggap din daya ngámin tolay ki
kalawagán ki àráng na.

Ya karárag tu Habakkuk

- 3** Ay tu idi ya karárag tu profeta Habakkuk:
²O APU, nagina ku ya dámag mepanggap kikaw,
ay masdaáwan nà tutu wala, O APU kadaya kinuw-kuwa mu.
Kuwaam mán manin kadedi nga al-algaw
datun na kinuw-kuwa mu kitun.
Ay oray nu makarungat ka kadakami,
ay kalakkán nakami agpà.
- ³Atán umbet nge Dios nga magpagayát ka Teman;
nge Dios nga Awan Kapáda,
nga magpagayát ka bantay Paran.
Nadilangán ya ngámin lángit ki diláng na;
Daya ngámin tolay ki kalawagán, ay day-dayáwan da.
- ⁴Ummán ki wada na mata ya wada na nga umbet;
maggayát ya sínág kiya íma na,
nga ittu ya nelingdán naya ammanakabalin na.
- ⁵Magin-inunna kaggína ya sad-sadúra;
ay ya sin-sinakit, ay umun-unud kaggína.
- ⁶Ay nu magsínang, ay mayagyag ya kalawagán.
Ay nu sumingan, ay magtartartar daya ngámin
tolay ki kalawagán.
Ay oray daya nabayabayág tutu wala nga ban-bantay,
se babbalantay,
nga dinalen na kitu kalígiden, ay nigdayán da.

3:1 Ka Hebreo, ay atán isa úni nga sulpit na: “shigionot.” Ngamay akkan nawada ya sarut na.

- ⁷ Ay nasingan ku nga nagansing daya iCushan,
ay se nagtartartar daya iMidian.
- ⁸ Daya wángag ya lùsawan mu agkà ta, O APU?
Onu pinar-parrungat naka ya bebay?
Nagtakay ka kadaya takay mu nga makigubát,
nga rinùrut daya kabalyu mu,
kane pangabáan mu daya tolay mu.
- ⁹ Nesagána mu ya bútog mu,
ay se mu nippáy ya mayán na.
Pinaggakki mu ya lusà, ay naglaltuwád daya wángag.
- ¹⁰ Ay kane masingan daka daya bantay,
ay nagtartartar da ngala ki ansing da;
Nagudán ka naggat tutu wala;
nadudúrán ya lusà se ginumbuwa ya danum ki taggad na;
ay se pumalupalun ka dadakkal tutu wala.
- ¹¹ Ay gapu ki paláng na bútog mu nga nabílag,
se paláng naya say-áng mu,
ay akkan linumtà ya mata, se akkan pumaláng ya búlán.
- ¹² Kane makarungat ka tutu wala,
ay dinam-án mu ya kalawagán,
se nedal-daldag mu daya nas-nasiyon.
- ¹³ Inumbet ka nga mangisalákan
kadaya píli mu nga tolay mu.
Ay pinatayán mu daya ap-apu daya nadakè a tolay,
se mu rinápun tutu wala daya ngámin na pasúrut da.
- ¹⁴ Binútug mu ya ap-apu daya suldádu na
ki bútog na kampela ngin,
kane ummán ka alipugpug nga inumbet
nga mangsiparà dakami,
nga magpatag nga ummán ki nakasagána nga mamal-pallà
kadaya napubri nga magsir-sirù kaggída.
- ¹⁵ Pinadam-dam-án mu kadaya kabalyu mu ya bebay,
ay nagsag-saggiyár ngala.

¹⁶Ay kane magina ku yán,
 ay nagtartartar rà ki ansing ku,
 ay se nagtartartar pe ya bibig ku.
 Nagkapsut tà tutu wala,
 ay magtartartar ngámin kiyà a manalen.
 May magánus sà ala nga magiddag,
 ki ammánis ne Dios kadaya nangraut kadakami.

¹⁷Ay oray nu áwan búnga daya gígus,
 se áwan búnga daya úbás;
 se oray nu áwan búnga daya olíbo,
 se áwan ku maápit nga trígo nga kanan ku,
 se oray mammin matay daya karnerù,
 se áwan báka ki kurál ku,
¹⁸ay magpatag gà ala gapu ke APU;
 se maganggam mà ta e Dios ya mangisalákan kiyà.
¹⁹E DIOS nga Apu ya mangidde ka bílag ku;
 pagbalinan nà nga nakulasit nga ummán kada ugta;
 se sengán nà na manùdu kadaya ban-bantay nga napangdu.

(Kiya apu daya magkansiyon: Idi nga karárag, ay masápul magindanán ka gitára.)